叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 两个荷兰娃娃和一个“黑娃娃”(the Adventure Of Two Dutch Dolls And A) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

两个荷兰娃娃和一个“黑娃娃”(The Adventure of Two Dutch Dolls and a)

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tuː] [dʌtʃ] ['dɑːlz][ænd; ənd][ə; eɪ] " ['gɑːliwɑːg]
The Adventures of two Dutch Dolls and a " Golliwogg
这 冒险 的 二 荷兰语 娃娃 和 一个 " 怪物

两个荷兰娃娃和一个“黑娃娃”的冒险

" [baɪ] ['flɔrəns] [keɪ] . ['ʌptən]
" by Florence K . Upton
" 经过 佛罗伦萨 K . 厄普顿

作者：弗洛伦斯·K·厄普顿

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['bɜːrθə] ['ʌptən]
Illustrated by Bertha Upton
插图 经过 伯莎 厄普顿

由伯莎·厄普顿绘制插图

- [twʌz] [ɑːn][ə; eɪ] ['frɔːsti] ['krɪsməs] [iːv]
' Twas on a frosty Christmas Eve
- 那是 在 一个 霜冻 圣诞节 前夕

那是一个寒冷的圣诞前夜

[wen] ['pegi] [dɔɪtʃlænd] [woʊk]
When Peggy Deutchland woke
什么时候 佩吉 德国 觉醒

佩吉·德奇兰醒来时

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['wʊd(ə)n] [sliːp]
From her wooden sleep
从 她 木制的 睡觉

从她木制的沉睡中

[ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər] [stiːp]
On the counter steep
在 这 柜台 陡

在柜台上浸泡

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] ['neɪbər] [spoʊk] ,
And to her neighbour spoke ,
和 到 她 邻居 辐 ,

她对邻居说：

" [get] [ʌp] !
" Get up !
" 得到 向上 !

“起床！

[get] [ʌp] , [dɪr] ['serə] [dʒeɪn] !
get up , dear Sarah Jane !
得到 向上 , 亲爱的 莎拉 简 !

起来吧，亲爱的莎拉·简！

[naʊ] [straɪks] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['aʊər] ,
Now strikes the midnight hour ,
现在 罢工 这 午夜 小时 ,

现在已是午夜时分。

[wen] ['dɑ:lz][ænd; ənd] [tɔɪz]
When dolls and toys
什么时候 娃娃 和 玩具

当娃娃和玩具

[teɪst] ['hju:mən][dʒɔɪz] ,
Taste human joys ,
品尝 人类 喜悦 ,

品尝人类的快乐，

[ænd; ənd] ['revl] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] .
And revel in their power .
和 陶醉 在 他们的 力量 .

并沉浸于他们的权力之中。

[aɪ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][traɪ][maɪ] [lɪmz] [ə; eɪ][bɪt] ,
I long to try my limbs a bit ,
我 长的 到 尝试 我的 四肢 一个 少量 ,

我渴望活动活动四肢，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ;
And you must walk with me ;
和 你 必须 走 和 我 ;

你必须与我同行；

['aʊər; ɑ:r][dʒɔɪnts][ɑ:r; ər] [gʊd]
Our joints are good
我们的 关节 是 好的

我们的关节状况良好

[ðoʊ] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ,
Though made of wood ,
尽管 制成 的 木头 ,

虽然是用木头做的，

[ænd; ənd][aɪ][paɪn][fɔ:r; fər] ['lɪbərtɪ] .
And I pine for liberty .
和 我 松树 为了 自由 .

我渴望自由。

[fɔ:r; fər] [twelv] [lɔ:ŋ] [mʌnθs] [wi:v] [leɪn][ɪn] [hɪr] .
For twelve long months we've lain in here .
为了 十二 长的 几个月 我们已经 莱恩 在 这里 .

我们在这里躺了整整十二个月。

[bʌt; bət][wi:; wi][dəunt] [ker] [ə; eɪ][fɪg] ;
But we don't care a fig ;
但 我们 不 关心 一个 如图 ;

但我们毫不在乎；

[wen] [waɪd] [ə'weɪk]
When wide awake
什么时候 宽的 醒

完全清醒时

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [teɪk]
It does not take
它 做 不是 拿

不需要

[ˌju: 'es] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [dæns] [ə; eɪ][dʒɪg] .
Us long to dance a jig .
我们 长的 到 舞蹈 一个 夹具 .

我们渴望跳一支吉格舞。

[bʌt; bət] [huː] [kʌmz] [hɪr] [əˈkrɔːs] [ˈaʊər; ɑːr] [pæθ] ,

But	who	comes	here	across	our	path	,
但	WHO	来	这里	穿过	我们的	小路	,

但谁会在这里与我们相遇呢?

[ɪn] [geɪ] [əˈtaɪər] [bɪˈdaɪt] ?

In	gay	attire	bedight	?
在	同性恋	服装	贝德特	?

穿着同性恋服装?

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl]

A	little	girl
一个	小的	女孩

一个小女孩

[wɪð; wɪθ] [her] [ɪn][kɜːrl] ,

With	hair	in	curl	,
和	头发	在	卷曲	,

头发卷曲着，

[ænd; ənd] [aɪz] [soʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [braɪt] .

And	eyes	so	round	and	bright	.
和	眼睛	所以	圆形的	和	明亮的	.

眼睛又圆又亮。

[gʊd] [ˈiːvnɪŋ] [mɪs] , [haʊ] [faɪn] [juː; jʊ] [lʊk] ,

Good	evening	Miss	,	how	fine	you	look	,
好的	晚上	错过	,	如何	美好的	你	看	,

晚上好，小姐，您看起来真漂亮。

[bɪˈsaɪd] [juː; jʊ][aɪ] [fiːl] [ber] ;

Beside	you	I	feel	bare	;
旁	你	我	感觉	裸	;

在你身边，我感到赤裸裸的;

[aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes]

I	must	confess
我	必须	承认

我必须承认

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [dres]

I	need	a	dress
我	需要	一个	裙子

我需要一条裙子

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [fer] .

If	I	would	look	as	fair	.
如果	我	会	看	作为	公平的	.

如果我长得也这么漂亮就好了。

[ɑːn] [ðæt] [haɪ] [poʊl][aɪ] [siː] [ə; eɪ][flæg]

On	that	high	pole	I	see	a	flag
在	那	高的	极	我	看	一个	旗帜

我看到高高的杆子上挂着一面旗帜。

[wɪð; wɪθ] [ˈkʌlɚz] [red] [ænd; ənd] [bluː] ;

With	colors	red	and	blue	;
和	颜色	红色的	和	蓝色的	;

颜色为红色和蓝色;

[dɪr] [ˈserə] [dʒeɪn]

Dear	Sarah	Jane
亲爱的	莎拉	简

亲爱的莎拉·简

- [tɪz] ['veri] [pleɪn]
' Tis very plain
- 的 非常 清楚的

非常简单

[ə; eɪ][klaɪm] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] .
A climb you'll have to do .
一个 爬 你会 有 到 做 .

这是你必须完成的攀登。

[jʊə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [laɪt] - - [soʊ] [naʊ] [biː; bi] [kwɪk]
You're young and light - - so now be quick
你是 年轻的 和 光 - - 所以 现在 是 快的

你年轻力壮，身轻如燕——所以现在要快点。

[dɪr] ['sɪstər] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] ;
Dear sister good and kind ;
亲爱的 姐姐 好的 和 种类 ;

亲爱的善良姐姐；

[juː; jʊ] [lʊk] [dɪs'meɪd]
You look dismayed
你 看 沮丧

你看上去很沮丧。

[dəunt][biː; bi][ə'freɪd] ,
Don't be afraid ,
不 是 害怕的 ,

不要害怕，

[its] [nɑːt][soʊ][hɑːrd] [juːl] [faɪnd] .
It's not so hard you'll find .
它是 不是 所以 难的 你会 寻找 .

你会发现这并不难。

[ðen] [ʌp][ðə; ði][poʊl][wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [lɪmz] ,
Then up the pole with trembling limbs ,
然后 向上 这 极 和 发抖 四肢 ,

然后颤抖着四肢爬上杆子，

[pʊr] ['serə] [dʒeɪn][dɪd] [maʊnt] ;
Poor Sarah Jane did mount ;
贫穷的 莎拉 简 做过 山 ;

可怜的莎拉·简骑了上去；

[ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt][læg] ,
She dared not lag ,
她 敢于 不是 落后 ,

她不敢懈怠，

[bʌt; bət] [siːzd] [ðə; ði][flæg] ,
But seized the flag ,
但 查获 这 旗帜 ,

但他夺取了旗帜，

[er] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['twenti] [kaʊnt] .
Ere you could twenty count .
埃雷 你 可以 二十 数数 .

你能数到二十。

[bɪg] ['pegi] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [diːp] [kən'sɜːrn] ,
Big Peggy gazed with deep concern ,
大的 佩吉 凝视 和 深的 忧虑 ,

大佩吉满脸担忧地望着。

[ænd; ənd] [maʊθ] [waɪd] ['oʊpən] [tuː] ;
And **mouth** **wide** **open** **too** **;**
和 嘴 宽的 打开 也 ;

而且嘴巴也张得大大的;

[hɜːr; hər]['oʊnli] [ker]
Her **only** **care**
她 仅有的 关心

她唯一的关心

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [wer]
That **she** **might** **wear**
那 她 可能 穿

她可能会穿

[ə; eɪ] [gaʊn] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [hjuː] .
A **gown** **of** **brilliant** **hue** **.**
一个 袍 的 杰出的 色调 .

一件色彩绚丽的礼服。

[naʊ] [peg] - [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ]
Now **Peg** **-** **by** **instinct** **seemed** **to** **know**
现在 佩格 - 经过 本能 似乎 到 知道

现在，佩格似乎凭着本能就知道了。

[wer] ['sɪzərz] [maɪt] [biː; bi][gɑːt] ;
Where **scissors** **might** **be** **got** **;**
在哪里 剪刀 可能 是 得到 ;

哪里可以找到剪刀?

[ðə; ði] " [fɪts] " [wɜːr; wər][bæd] ,
The **"** **fits** **"** **were** **bad** **,**
这 " 适合 " 是 坏的 ,

这些"发作"很糟糕,

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
But **then** **she** **had**
但 然后 她 有

但后来她.....

[noʊ] ['pætərn] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
No **patterns** **on** **the** **spot** **.**
不 图案 在 这 点 .

现场没有发现任何规律。

[suːn] [wer] [ðə; ði]['gɑːrmənts] ['hɜːrid] [ɑːn] ;
Soon **where** **the** **garments** **hurried** **on** **;**
很快 在哪里 这 服装 慌忙 在 ;

很快，衣服就被匆匆送了过去;

['serə] [lʊkt] [wel] [ɪn] [bluː] ;
Sarah **looked** **well** **in** **blue** **;**
莎拉 看起来 出色地 在 蓝色的 ;

莎拉穿蓝色很好看;

['mɪrər] [ɪn][hænd]
Mirror **in** **hand**
镜子 在 手

手中拿着镜子

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər][stænd] ,
She **took** **her** **stand** **,**
她 采取 她 站立 ,

她表明了自己的立场。

[waɪl] ['pegi] [pɪnd] ['hɝ:z] [θru:] .
While Peggy pinned her's through .
尽管 佩吉 已置顶 她的 通过 .

佩吉把她的别针别在了上面。

[sed] ['pegi] - - " ['æftər][wɜ:rk][soʊ][hɑ:rd] ,
Said Peggy - - " After work so hard ,
说 佩吉 - - " 后 工作 所以 难的 ,

佩吉说：“辛苦工作之后，

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][rest][wi:; wi] [ni:d] ;
I think a rest we need ;
我 思考 一个 休息 我们 需要 ;

我认为我们需要休息一下;

[lets] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd]
Let's take a ride
我们来吧 拿 一个 骑

我们去兜风吧

['si:tɪd] [ə'straɪd]
Seated astride
坐着 跨骑

跨坐

[ə'pɑ:n] [ðɪs] ['dʒent(ə)l] [sti:d] .
Upon this gentle steed .
之上 这 温和的 骏马 .

骑上这匹温顺的骏马。

" [ðen] ['sɪmp(ə)l] ['serə] [dʒeɪn] [klaɪmd] [ʌp]
" Then simple Sarah Jane climbed up
" 然后 简单的 莎拉 简 攀登 向上

然后，单纯的莎拉·简爬了上去。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['wʊd(ə)n] [bæk] ;
Upon his wooden back ;
之上 他的 木制的 后退 ;

在他的木头背上;

[wɪð; wɪθ] - [hɑ:rt]
With tim'rous heart
和 - 心

怀着一颗胆怯的心

[ʃi:; ʃi][felt][hɪm; ɪm][stɑ:rt]
She felt him start
她 毛毡 他 开始

她感觉到他开始

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['oʊpən] [træk] .
Upon the open track .
之上 这 打开 追踪 .

在开阔的轨道上。

[er] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] ['hɪd(ə)n][ðer; ðər] ,
Ere long they knew that hidden there ,
埃雷 长的 他们 知道 那 隐 那里 ,

不久他们便知道，那里隐藏着什么。

[bɪ'ni:θ] [ə; eɪ]['stɑ:lɪd] [mi:n] ,
Beneath a stolid mien ,
下面 一个 沉稳 面容 ,

在一副冷漠的外表下，

[dwelt] [ə; eɪ] [fɪrs] [wɪl] .
Dwelt **a** **fierce** **will** **.**
居住 一个 凶猛的 将要 .

蕴藏着强烈的意志。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [stɪl]
They **could** **not** **still**
他们 可以 不是 仍然

他们仍然无法

[ðeɪ] [roʊd][æz; əz] [ɪf] [baɪ] [stiːm] !
They **rode** **as** **if** **by** **steam** **!**
他们 骑 作为 如果 经过 蒸汽 !

他们骑得就像坐蒸汽机车一样!

['pegi] [held][ɑːn][wɪð; wɪθ] ['taitniŋ] [grɪp] ,
Peggy **held** **on** **with** **tightening** **grip** **,**
佩吉 握住 在 和 收紧 紧握 ,

佩吉抓得更紧了。

[waɪl] ['serə] [dʒeɪn][bɪ'haɪnd] ,
While **Sarah** **Jane** **behind** **,**
尽管 莎拉 简 在后面 ,

莎拉·简在后面,

['hævɪŋ] [noʊ][hoʊld]
Having **no** **hold**
拥有 不 抓住

无权

[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][boʊld] ,
To **make** **her** **bold** **,**
到 制作 她 大胆的 ,

为了让她变得大胆,

[tuː; tə] ['skriːmɪŋ] [geɪv] [hɜːr; hər][maɪnd] .
To **screaming** **gave** **her** **mind** **.**
到 尖叫 给予 她 头脑 .

尖叫声让她神魂颠倒。

" [oʊ] ['pegi] ! [pʊt][ˌem 'iː] [daʊn] [aɪ] [preɪ] !
" **O** **Peggy** **!** **put** **me** **down** **I** **pray** **!**
" 哦 佩吉 ! 放 我 向下 我 祈祷 !

“哦，佩吉！求你放我下来！”

[aɪ][raɪd][ɪn]['mɔːrt(ə)l] [dred] !
I **ride** **in** **mortal** **dread** **!**
我 骑 在 凡人 恐惧 !

我怀着死亡的恐惧骑行!

[duː] [meɪk] [hɪm; ɪm][stɑːp] ,
Do **make** **him** **stop** **,**
做 制作 他 停止 ,

一定要让他停下来。

[ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][drɑːp]
Or **I** **shall** **drop**
或者 我 将 降低

否则我将放弃

[ænd; ənd] [breɪk] [maɪ] ['wʊd(ə)n] [hed] !
And **break** **my** **wooden** **head** **!**
和 休息 我的 木制的 头 !

打碎我的木头脑袋!

" [iːn] [æz; əz] [ðoʊz] ['pɪtiəs] [wɜːrdz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] ,

"	E'en	as	those	piteous	words	she	spoke	,
"	e'en	作为	那些	可怜的	字	她	辐	,

“即便她说出那些令人心碎的话语，

[ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] " [snæg]

They	struck	a	fearful	"	snag
他们	击	一个	可怕	"	障碍物

他们遇到了一个可怕的“障碍”。

" [ðer; ðər][grɪps] [ðeɪ] [lɔːst] ,

"	Their	grips	they	lost	,
"	他们的	握把	他们	丢失的	,

他们失去了控制，

[ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər] [tɔːst]

And	both	were	tossed
和	两个都	是	抛掷

两人都被扔了出去

[ə'pɑːn][ðə; ði]['kruːəl] " [flæg] " .

Upon	the	cruel	"	flag	"	.
之上	这	残忍的	"	旗帜	"	.

在残酷的“旗帜”下。

[ðer; ðər] ['sensɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [gɔːn] ,

Their	senses	for	a	moment	gone	,
他们的	感官	为了	一个	片刻	已消失	,

他们一时失去了知觉，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['gæstli] [plaɪt] ;

They	lay	in	ghastly	plight	;
他们	躺	在	阴森	困境	;

他们躺在地上，处境极其悲惨；

[ðer; ðər]['faɪəri] [stiːd]

Their	fiery	steed
他们的	火热	骏马

他们那匹烈焰般的坐骑

[frʌm; frəm]['bɜːrd(ə)n] [friːd] ,

From	burden	freed	,
从	负担	自由	,

卸下重担之后，

[meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz]['ɑːnwərd] [flaɪt] .

Maintained	his	onward	flight	.
维持	他的	向前	航班	.

他继续向前飞行。

[ðen] [iːtʃ] [ɪn] ['eɪkɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs]

Then	each	in	aching	consciousness
然后	每个	在	疼痛	意识

然后，每个人都在痛苦的意识中

[roʊz] ['sloʊli] [wɪð; wɪθ][sæd] [grəunz] ;

Rose	slowly	with	sad	groans	;
玫瑰	缓慢地	和	伤心	呻吟	;

缓缓起身，发出悲伤的呻吟；

[nekst] [feɪst] [ə'baʊt]

Next	faced	about
下一个	面对	关于

接下来要面对的

[wɪð; wɪθ]['æŋgri] [ʃaʊt] ,
With **angry** **shout** **,**
和 生气的 喊 ,

愤怒地喊叫着，

['fɑːloʊd] [baɪ] [terz] [ænd; ənd] [moʊnz] .
Followed **by** **tears** **and** **moans** **.**
随后 经过 眼泪 和 呻吟 .

随后是哭声和呻吟声。

[iːtʃ] [bleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːl] ;
Each **blamed** **the** **other** **for** **the** **fall** **;**
每个 被指责 这 其他 为了 这 落下 ;

两人都指责对方导致了摔倒;

[ʌn'tɪl] , [ɪn] ['dʒentlər] [muːd] ,
Until **,** **in** **gentler** **mood** **,**
直到 , 在 更温和 情绪 ,

直到，在心情变得温和之后，

[ðer; ðər] [hɜːrts] [ðeɪ] [dres] ,
Their **hurts** **they** **dress** **,**
他们的 疼痛 他们 裙子 ,

他们用衣物遮掩伤痛，

[waɪl] [bəuθ] [kən'fes]
While **both** **confess**
尽管 两个都 承认

两人都承认

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [dɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] .
The **crying** **did** **them** **good** **.**
这 哭泣 做过 他们 好的 .

哭泣对他们有好处。

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [krʌtʃ] [pʊr] ['pegi] [faindz]
A **wooden** **crutch** **poor** **Peggy** **finds**
一个 木制的 拐杖 贫穷的 佩吉 发现

可怜的佩吉找到了一根木制拐杖

[tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [ɑːn] [hɜːr; hər] [fiːt] ;
To **help** **her** **on** **her** **feet** **;**
到 帮助 她 在 她 脚 ;

扶她站起来;

[bəuθ] ['sɑːləm] - [feɪst]
Both **solemn** **-** **faced**
两个都 庄严 - 面对

两人表情严肃

[ðer; ðər] [steps] [riː'treɪst]
Their **steps** **retraced**
他们的 步骤 重走

他们原路返回

[tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [fɜːrst] [dɪd] [miːt] .
To **where** **they** **first** **did** **meet** **.**
到 在哪里 他们 第一的 做过 见面 .

他们初次相遇的地方。

[bʌt; bət] ['sɔːroʊz] [terz] [ɑːr; ər] ['kwɪkli] [draɪd]
But **sorrow's** **tears** **are** **quickly** **dried**
但 悲伤的 眼泪 是 迅速地 干燥

但悲伤的眼泪很快就会干涸

[wɪð; wɪθ]['dɑːlz][æz; əz] [wel] [æz; əz][men] . - -
With dolls as well as men . - -
和 娃娃 作为 出色地 作为 男人 . - -

既有玩偶，也有男人。

[ə; eɪ]['dʒɑːli] [kraʊd]
A jolly crowd
一个 快乐的 人群

一群欢快的人群

[ɔːl] ['læfɪŋ] [laʊd]
All laughing loud
全部 笑 大声

众人哄堂大笑

([aɪ] [θɪŋk] [juːl] [kaʊnt] [dʒʌst][ten] .)
(I think you'll count just ten .)
(我 思考 你会 数数 只是 十 .)

（我想你大概能数出十个。）

['maʊntɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wʊd(ə)n][kɑːrt] ,
Mounted a little wooden cart ,
安装 一个 小的 木制的 大车 ,

安装了一辆小木车，

[waɪl] ['pegi] , [breɪv] [ænd; ənd][traɪd] ,
While Peggy , brave and tried ,
尽管 佩吉 , 勇敢的 和 尝试 ,

佩吉勇敢而又努力，

[gɑːt][ʌp][ɪn] [frʌnt]
Got up in front
得到 向上 在 正面

走到前面

[tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [brʌnt]
To bear the brunt
到 熊 这 冲击

首当其冲

[ʌv; əv] " ['hɑːbiz] " ['maɪti] [straɪd] .
Of " Hobby's " mighty stride .
的 " 爱好 " 强大的 步幅 .

“Hobby”迈着矫健的步伐。

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['oʊpən] [speɪs] ,
Finding a pleasant open space ,
寻找 一个 令人愉快的 打开 空间 ,

找到一个令人愉悦的开阔空间，

[geɪ] [peg] - [ʌn'ʃɪps] [hɜːr; hər][loʊd] ;
Gay Peg ' unships her load ;
同性恋 佩格 - 卸载 她 加载 ;

“盖伊·佩格”卸下了她的货物；

[sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ] [geɪm]
Suggests a game
建议 一个 游戏

建议玩一款游戏

[wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] ,
Which , it is plain ,
哪个 , 它 是 清楚的 ,

这一点显而易见。

[wɪl] [suːn] [biː; bi] [kwaɪt] [ðə; ði] " [moʊd] .

Will	soon	be	quite	the	"	mode	.
将要	很快	是	相当	这	"	模式	.

很快就会成为一种"模式"。

" [ʃiː; ʃi] [telz] [ʌv; əv] ['fɔːrmər] ['krɪsməs] [naɪts] ,

"	She	tells	of	former	Christmas	nights	,
"	她	讲述	的	以前的	圣诞节	夜晚	,

她讲述了往昔的圣诞夜,

[wen] ['meni] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [kaɪnd] ,

When	many	of	her	kind	,
什么时候	许多	的	她	种类	,

当她的许多同类.....

[æt; ət] [liːp] - [frɑːg] [pleɪd] ,

At	leap	-	frog	played	,
在	飞跃	-	青蛙	玩	,

在跳房子游戏中,

[ænd; ənd] ['meri] [meɪd] ,

And	merry	made	,
和	欢乐	制成	,

欢声笑语,

[fæst] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

Fast	running	like	the	wind	.
快速地	跑步	喜欢	这	风	.

跑得飞快,像风一样。

[ðə; ði] ['hæpi] ['moʊmənts] ['swɪftli] [sped]

The	happy	moments	swiftly	sped
这	快乐的	时刻	迅速地	加速

快乐的时光转瞬即逝

[ɪn] [ˌʌnə'beɪtɪd] [gliː] ;

In	unabated	glee	;
在	持续不断	高兴	;

欣喜若狂;

[ðer; ðər] [lʌŋz] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] ,

Their	lungs	were	strong	,
他们的	肺	是	强的	,

他们的肺功能很强,

[ðer; ðər] [legz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] ,

Their	legs	were	long	,
他们的	腿	是	长的	,

他们的腿很长,

[ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [niː] .

And	supple	at	the	knee	.
和	柔软	在	这	膝盖	.

膝盖处柔韧性很好。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] [klɑːk] [straɪk] " [tuː]

But	soon	they	hear	the	clock	strike	"	two
但	很快	他们	听到	这	钟	罢工	"	二

但很快他们就听到钟敲了两下。

" [ðə; ði] ['aʊərz] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [fæst] !

"	The	hours	are	flying	fast	!
"	这	小时	是	飞行	快速地	!

时间过得真快!

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː]
With **much** **to** **do**
和 很多 到 做

有很多事情要做

[er] [naɪt] [biː; bi] [θruː] -
Ere **night** **be** **thro** **'**
埃雷 夜晚 是 喉咙 -

夜幕降临之前

[ɪts] - ['pleʒərz] [ˌoʊvər'pæst] !
Its **'** **pleasures** **overpast** **!**
它是 - 快乐 过去 !

过去的快乐时光!

" [dʒʌst][wʌn] [liːp] [mɔːr] ! " [kraɪz] ['serə] [dʒeɪn] ,
" **Just** **one** **leap** **more** **!** **"** **cries** **Sarah** **Jane** **,**
" 只是 一 飞跃 更多的 ! " 哭泣 莎拉 简 ,

“再跳一次就好！”莎拉·简喊道。

" [ðɪs] [fɪlz] [maɪ]['waɪldɪst] [driːm] !
" **This** **fills** **my** **wildest** **dream** **!**
" 这 填充 我的 最狂野的 梦 !

“这实现了我最美好的梦想！”

" [iːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] ,
" **E'en** **as** **she** **spoke** **,**
" e'en 作为 她 辐 ,

“就在她说话的时候，

[peg] - [dɔɪtʃlænd] [broʊk]
Peg **'** **Deutchland** **broke**
佩格 - 德国 打破

佩格·德奇兰打破了

['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [skriːm] .
Into **a** **piercing** **scream** **.**
进入 一个 冲孔 尖叫 .

一声刺耳的尖叫。

[ðen] [ɔːl] [lʊk] [raʊnd] , [æz; əz] [wel] [ðeɪ] [meɪ]
Then **all** **look** **round** **,** **as** **well** **they** **may**
然后 全部 看 圆形的 , 作为 出色地 他们 可能

然后大家环顾四周，他们或许会这样做。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [saɪt] !
To **see** **a** **horrid** **sight** **!**
到 看 一个 可怕的 视线 !

目睹了可怕的景象!

[ðə; ði] ['blækɪst] [noʊm]
The **blackest** **gnome**
这 最黑的 侏儒

最黑的小矮人

[stændz][ðer; ðər][ə'loʊn] ,
Stands **there** **alone** **,**
站立 那里 独自的 ,

他独自站在那里，

[ðeɪ] ['skætər] [ɪn][ðer; ðər] [fraɪt] .
They **scatter** **in** **their** **fright** **.**
他们 分散 在 他们的 惊吓 .

他们惊恐万分，四散奔逃。

[wɪð; wɪθ]['kaɪndlɪ] [smaɪl] [hiː; hi] ['nɪrər] [drɔːz] ;

With	kindly	smile	he	nearer	draws	;
和	亲切地	微笑	他	更近	平局	;

他面带和蔼的微笑，走近了她；

[begz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fiːl] [noʊ] [fɪr] .

Begs	them	to	feel	no	fear	.
乞讨	他们	到	感觉	不	害怕	.

恳求他们不要感到害怕。

" [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ?

"	What	is	your	name	?
"	什么	是	你的	姓名	?

“你叫什么名字?

" [kraɪz] ['serə] [dʒeɪn] ;

"	Cries	Sarah	Jane	;
"	哭泣	莎拉	简	;

莎拉·简哭了起来；

" [ðə; ðiː] - ['gɑːliwɑːg] - [maɪ] [dɪr] .

"	The	'	Golliwogg	'	my	dear	.
"	这	-	怪物	-	我的	亲爱的	.

“亲爱的，是‘黑娃娃’。”

" [ðer; ðər] [fɪrz] [ə'leɪ] - - [iːtʃ] [teɪks] [æn; ən] [ɑːrm] ,

"	Their	fears	allayed	-	-	each	takes	an	arm	,
"	他们的	恐惧	缓解	-	-	每个	需要	一个	手臂	,

“他们的恐惧消散了——每人抓住一只胳膊，

[waɪl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [wɔːk] ;

While	up	and	down	they	walk	;
尽管	向上	和	向下	他们	走	;

他们一边走一边上上下下；

[wɪð; wɪθ] ['saɪdlɔːŋ] [glæns]

With	sidelong	glance
和	横	瞥一眼

侧目

[iːtʃ] [traɪz] [hɜːr; hər] [tʃæns] ,

Each	tries	her	chance	,
每个	尝试	她	机会	,

每个人都想尝试一下，

[ænd; ənd] [tʃɑːrmz] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] " [smɔːl] [tɔːk] " .

And	charms	him	with	"	small	talk	"	.
和	魅力	他	和	"	小的	讲话	"	.

并用“闲聊”博得他的好感。

[ə'nʌðər] ['wʌndər] [naʊ] [ə'trækts]

Another	wonder	now	attracts
其他	想知道	现在	吸引

另一个奇观如今也吸引了人们的目光。

[ðə; ðiː] ['sɪmp(ə)l] ['serə] [dʒeɪn] ;

The	simple	Sarah	Jane	;
这	简单的	莎拉	简	;

平凡的莎拉·简；

[ə'pɑːn] [wʌn] [niː]

Upon	one	knee
之上	一	膝盖

单膝跪地

[ʃiː; ʃi][drɑːps][wɪð; wɪθ] [gliː] ,
She drops with glee ,
她 滴 和 高兴 ,

她欣喜若狂地倒下，

[ɪn] [keɪs] [ðɪs] [bɑːks][kən'teɪn]
In case this box contain
在 案件 这 盒子 包含

如果此盒子包含

[sʌm; səm] ['prɪti] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][dʒɔɪ] ,
Some pretty thing to give her joy ,
一些 漂亮的 事物 到 给 她 喜悦 ,

一些能让她开心的漂亮东西，

[sʌm; səm] [nuː] - [dɪ'skʌvərd] [triːt] !
Some new - discovered treat !
一些 新的 - 发现 对待 !

一些新发现的美味!

[oʊld][peg] - , [huː] [plænd]
Old Peg ' , who planned
老的 佩格 - , WHO 计划

"老佩格"计划

[ðə; ði] [fʌn] [ɪn][hænd] ,
The fun in hand ,
这 乐趣 在 手 ,

手中的乐趣，

['wɑːtʃɪz] [wɪð; wɪθ] [feɪs] [dɪ'skriːt] .
Watches with face discreet .
手表 和 脸 慎重 .

表盘低调的手表。

[ðə; ði] [lɑːk] [ʌn'lætʃt] , [ðə; ði][lɪd] [sprɪŋz] [ʌp] ,
The lock unlatched , the lid springs up ,
这 锁 未锁紧 , 这 盖 弹簧 向上 ,

锁扣打开了，盖子弹了起来。

[nɔks] ['serə] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ,
Knocks Sarah on her back ,
敲门声 莎拉 在 她 后退 ,

将莎拉击倒在地，仰面朝天。

[wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] [her]
With flying hair
和 飞行 头发

头发飞扬

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ster] ,
And trying stare ,
和 尝试 盯 ,

试着凝视，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] [sprɪŋz] " [dʒæk] " .
Out of the box springs " Jack " .
出去 的 这 盒子 弹簧 " 杰克 " .

盒子里蹦出一个"杰克"。

['aʊər; ɑːr] ['nɔːti] [peg] - [in'dʒɔiz][ðə; ði] [siːn] ,
Our naughty Peg ' enjoys the scene ,
我们的 淘气 佩格 - 享受 这 场景 ,

我们淘气的佩格很享受眼前的景象。

[lɑːfs] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['fiːndɪʃ] [gliː] ;
Laughs long with fiendish glee ;
笑声 长的 和 邪恶的 高兴 ;

发出邪恶而又得意的笑声;

[nekst] [teɪks] [tuː; tə] [flaɪt] ,
Next takes to flight ,
下一个 需要 到 航班 ,

接下来是起飞,

[gets] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
Gets out of sight ,
获得 出去 的 视线 ,

消失在视线之外,

[freʃ] [trɪks] [tuː; tə] [plæn] [juːl] [siː] .
Fresh tricks to plan you'll see .
新鲜的 技巧 到 计划 你会 看 .

你会看到一些新的策划技巧。

[suːn] ['sɛrəz] [hɑːrt] [nuː] ['kɜːrɪdʒ] [teɪks] ,
Soon Sarah's heart new courage takes ,
很快 莎拉的 心 新的 勇气 需要 ,

不久，莎拉的心获得了新的勇气。

[ʃiː; ʃi] [hɪts] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [plæn] ;
She hits upon a plan ;
她 点击量 之上 一个 计划 ;

她想出了一个计划;

[meɪks] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd]
Makes up her mind
制作 向上 她 头脑

她下定决心

[tuː; tə] [rʌn] [bɪ'haɪnd]
To run behind
到 跑步 在后面

跑在后面

[ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] ['sterɪŋ] [mæn] !
And kill the staring man !
和 杀 这 凝视 男人 !

杀了那个盯着你看的男人!

[ə'tempts] [ɑːr; ər] [veɪn] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [daɪ] !
Attempts are vain , he will not die !
尝试 是 徒劳 , 他 将要 不是 死 !

尝试是徒劳的，他不会死!

[ɪn] ['terər] ['serə] [fliːz] ;
In terror Sarah flees ;
在 恐怖 莎拉 逃跑 ;

莎拉惊恐地逃走了;

[miːts] [ə; eɪ] [nuː] [tɔɪ]
Meets a new toy
满足 一个 新的 玩具

遇见新玩具

[kɔːld] " ['sɪzərz] [bɔɪ] " ,
Called " Scissors Boy " ,
称为 " 剪刀 男生 " ,

被称为"剪刀男孩",

[ænd; ənd][begz][hɪm; ɪm][dʒʌst][tuː; tə] [pliːz] .

And	begs	him	just	to	please	.
和	乞求	他	只是	到	请	.

她苦苦哀求他，只求他能取悦她。

[tuː; tə][help][hɜːr; hər][peɪ][bæd] ['pegi] [bæk]

To	help	her	pay	bad	Peggy	back
到	帮助	她	支付	坏的	佩吉	后退

为了帮她报复坏佩吉

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [mə'lɪʃəs] [trɪks] ;

For	her	malicious	tricks	;
为了	她	恶意	技巧	;

因为她耍的卑鄙伎俩;

[nɔːr] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [siː]

Nor	does	she	see
也不	做	她	看

她也看不到

[ðæt] ['iːv(ə)n][hiː; hi]

That	even	he
那	甚至	他

甚至他

[in'dʒɔiz][hɜːr; hər] ['woʊfl] " [fɪks] " .

Enjoys	her	woeful	"	fix	"	.
享受	她	悲惨的	"	使固定	"	.

她很享受这种可悲的"解药"。

[pɛgz] ['paɪəs] [feɪs] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [poʊz]

Peg's	pious	face	and	peaceful	pose
钉子的	虔诚的	脸	和	和平	姿势

佩格虔诚的面容和宁静的姿态

[juːd] [θɪŋk] [pɔː'tendid] [fer] ,

You'd	think	portended	fair	,
你会	思考	预示	公平的	,

你会觉得这预示着公平,

[wen] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ]

When	like	a	flash
什么时候	喜欢	一个	闪光

就像闪电一样

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [dæʃ] ,

She	makes	a	dash	,
她	制作	一个	短跑	,

她猛地一冲,

[sendz] ['serə] [haɪ] [ɪn] [er] !

Sends	Sarah	high	in	air	!
发送	莎拉	高的	在	空气	!

把莎拉高高抛向空中!

[in'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] " ['sɪzərz] [bɔɪ] " ,

Entangled	in	the	"	Scissors	Boy	"	,
纠缠	在	这	"	剪刀	男生	"	,

深陷"剪刀男孩"之中

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[deθ] [siːmz] [kwaɪt] [nɪr] ;
death seems quite near ;
死亡 似乎 相当 靠近 ;

死亡似乎近在眼前;

[hɜːr; hər] [trʌst] [bɪ'treɪd] ,
Her trust betrayed ,
她 相信 背叛 ,

她的信任遭到背叛,

[ðɪs] ['hæpləs] [meɪd]
This hapless maid
这 不幸的 女佣

这个倒霉的女仆

['sɒbz] [aʊt] [hɜːr; hər] [griːf] [ænd; ənd] [fɪr] .
Sobs out her grief and fear .
啜泣 出去 她 悲伤 和 害怕 .

她因悲伤和恐惧而啜泣。

- [twʌz] ['pɛgiz] [fɔːlt] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] [θruː] ;
' Twas Peggy's fault the whole way through ;
- 那是 佩吉的 过错 这 所有的 方式 通过 ;

这一切都是佩吉的错;

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ment] [noʊ] [hɑːrm] .
The boy had meant no harm .
这 男生 有 意思是 不 伤害 .

男孩并无恶意。

[bəuθ] [ræn] [ə'weɪ] ,
Both ran away ,
两个都 跑 离开 ,

两人都逃跑了。

[nɔːr] [θɔːt] [tuː; tə] [steɪ]
Nor thought to stay
也不 想法 到 停留

也没想到会留下

[pʊr] ['sɛrəz] [fraɪt] [tuː; tə] [kɑːm] .
Poor Sarah's fright to calm .
贫穷的 莎拉的 惊吓 到 冷静的 .

可怜的莎拉，吓得魂飞魄散。

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['soʊldʒər] ['pæsɪŋ] [baɪ] ,
A handsome soldier passing by ,
一个 英俊的 士兵 通过 经过 ,

一位英俊的士兵路过,

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [kwaɪt] [friː] [frʌm; frəm] [gaɪl] ,
His heart quite free from guile ,
他的 心 相当 自由的 从 诡计 ,

他心地纯洁无瑕，毫无诡诈。

[wɪð; wɪθ] ['mɑːrʃ(ə)l] [er]
With martial air
和 武术 空气

军事航空

[ænd; ənd] ['mænər] [rer]
And manner rare
和 方式 稀有的

举止罕见

[su:n] [helpt] [ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə][smaɪl] .

Soon	helped	the	girl	to	smile	.
很快	帮助	这	女孩	到	微笑	.

很快，女孩就露出了笑容。

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [bɔ:l] [wʊd] [naʊ] [bɪ'gɪn]

He	said	the	Ball	would	now	begin
他	说	这	球	会	现在	开始

他说舞会现在即将开始。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dæns] ;

And	begged	her	for	a	dance	;
和	乞求	她	为了	一个	舞蹈	;

他恳求她与他跳舞；

[ʃi:; ʃi] [boʊd] [soʊ] [loʊ] ,

She	bowed	so	low	,
她	鞠躬	所以	低的	,

她深深地鞠了一躬，

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz][ðoʊ] -

It	looked	as	tho	'
它	看起来	作为	虽然	-

看起来像是

[hɜ:r; hər] [staɪl] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [fræns] .

Her	style	had	come	from	France	.
她	风格	有	来	从	法国	.

她的风格源自法国。

[ə; eɪ] ['laɪvli] [wɔ:lts][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [teɪk] ,

A	lively	waltz	the	couple	take	,
一个	热闹	华尔兹	这	夫妻	拿	,

这对夫妇跳了一支欢快的华尔兹，

[waɪl] [ɔ:l][əd'maɪər][ðer; ðər] [greɪs] ,

While	all	admire	their	grace	,
尽管	全部	钦佩	他们的	优雅	,

虽然所有人都赞赏他们的优雅，

[æz; əz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]

As	round	and	round
作为	圆形的	和	圆形的

一圈又一圈

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd]

Upon	the	ground
之上	这	地面

在地面上

[ðeɪ] [spɪn][wɪð; wɪθ] ['kwɪkənd] [peɪs] .

They	spin	with	quickened	pace	.
他们	旋转	和	加速	步伐	.

它们旋转的速度加快了。

[ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] [peg] - [sɪts][ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer]

And	shameless	Peg	'	sits	on	a	chair
和	不要脸	佩格	-	坐着	在	一个	椅子

厚颜无耻的佩格坐在椅子上。

[ə; eɪ] [tru:] " ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l]

A	true	"	flower	of	the	wall
一个	真的	"	花	的	这	墙

真正的“墙之花”

" [waɪl] ['serə] [dʒeɪn] ,
" While Sarah Jane ,
" 尽管 莎拉 简 ,

"而莎拉·简，

[tɪz] ['veri] [pleɪn] ,
Tis very plain ,
的 非常 清楚的 ,

非常简单，

[ni:d] ['nevər] [rest] [æt; ət] [ɔ:l] .
Need never rest at all .
需要 绝不 休息 在 全部 .

完全不需要休息。

[wɪð; wɪθ] ['greɪsf(ə)l] ['kɑ:mplɪmənt] [ðə; ði] [klaʊn]
With graceful compliment the Clown
和 优美 赞扬 这 小丑

小丑优雅地恭维道

['baʊz, 'boʊz] [loʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bel] ,
Bows low before the belle ,
弓 低的 前 这 美女 ,

向美女深深鞠躬，

[hu:z] ['mɑ:dɪst] [feɪs] ,
Whose modest face ,
谁 谦虚的 脸 ,

谁的面容谦逊呢?

[ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [greɪs] ,
And simple grace ,
和 简单的 优雅 ,

还有那份朴素的恩典，

[ɪn] ['stɑ:ri] [roʊb] [lʊkt] [wel] .
In starry robe looked well .
在 繁星 长袍 看起来 出色地 .

身穿星光长袍，显得格外精神。

" [aɪ] [noʊ] [aɪm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['stu:pɪd] [klaʊn] ,
" I know I'm but a stupid Clown ,
" 我 知道 我是 但 一个 愚蠢的 小丑 ,

我知道我只是个愚蠢的小丑，

[ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [roʊl] ;
And play a clumsy role ;
和 玩 一个 笨拙 角色 ;

扮演一个笨拙的角色；

[jet] [ˌʌndər'ni:θ]
Yet underneath
然而 下

然而，在……之下

[ðɪs] ['peɪntɪd] [ʃi:θ]
This painted sheath
这 绘 鞘

这件彩绘的鞘

[aɪ] [wer] [æn; ən] ['ɑ:rd(ə)nt] [soʊl] .
I wear an ardent Soul .
我 穿 一个 热心 灵魂 .

我身着炽热的灵魂装束。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['dʒoʊviəl]['æfrɪkən]
" Just then a jovial African
" 只是 然后 一个 欢乐的 非洲

就在这时，一位开朗的非洲人

[wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ][əd'maɪərɪŋ] [aɪz] ,
With large admiring eyes ,
和 大的 钦佩 眼睛 ,

带着崇拜的大眼睛，

['siːzɪz] [hɜːr; hər][hænd]
Seizes her hand
逮捕 她 手

抓住她的手

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bænd]
Just as the band
只是 作为 这 乐队

就像乐队一样

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sər'praɪz]
To give them a surprise
到 给 他们 一个 惊喜

给他们一个惊喜

[straɪks] [ʌp][ðə; ði] " [bɑːrn] - [dæns] " ; [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ]
Strikes up the " Barn - dance " ; like a flash
罢工 向上 这 " 谷仓 - 舞蹈 " ; 喜欢 一个 闪光

奏响"乡村舞曲"；如同闪电般迅疾

[bəuθ] [sprɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] [pleɪs] !
Both spring into their place !
两个都 春天 进入 他们的 地方 !

两人迅速各就各位!

[ə'weɪ] [ðeɪ] [goʊ]
Away they go
离开 他们 去

他们走了

[fɜːrst] [kwɪk] , [ðen] [sloʊ] ,
First quick , then slow ,
第一的 快的 , 然后 慢的 ,

先快，再慢。

[iːtʃ] ['muːvmənt] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [greɪs] .
Each movement fraught with grace .
每个 移动 充满危机 和 优雅 .

每一个动作都充满优雅。

[ðə; ði]['dʒɑːli] [per] [ðen] [pɔːz] [tuː; tə] [wɑːtʃ]
The jolly pair then pause to watch
这 快乐的 一对 然后 暂停 到 手表

这对快乐的搭档随后停下来观看

[ə; eɪ] " ['mægneɪt] " [frʌm; frəm][dʒə'pæn] ,
A " Magnate " from Japan ,
一个 " 巨头 " 从 日本 ,

一位来自日本的"大亨"，

[huː] [kwaɪt][ə'loʊn]
Who quite alone
WHO 相当 独自的

谁独自一人

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][hoʊm]
So far from home
所以 远的 从 家

离家好远

([pʊr] ['hɑːrmləs] ['lɪt(ə)l][mæn])
(Poor harmless little man)
(贫穷的 无害 小的 男人)

（可怜无害的小家伙）

['dænsəz, 'dænsɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['iːstərn] [dæns]
Dances a curious Eastern dance
舞蹈 一个 好奇的 东 舞蹈

跳一种奇特的东方舞蹈

[tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ]['dʒɪŋglɪŋ] [bel] ;
To many a jingling bell ;
到 许多 一个 叮当 钟 ;

叮叮当当，响彻云霄；

[hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [dres] ,
His brilliant dress ,
他的 杰出的 裙子 ,

他那件华丽的礼服，

[ðeɪ] [bəuθ] [kən'fes] ,
They both confess ,
他们 两个都 承认 ,

他们都承认了。

[bɪ'kʌmz] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] .
Becomes him very well .
变成 他 非常 出色地 .

这件衣服很适合他。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,
And now the Ball is at its height ,
和 现在 这 球 是 在 它是 高度 ,

现在，球赛正处于巅峰时期。

[ə; eɪ]['mædli]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [θrɔːŋ] ;
A madly whirling throng ;
一个 疯狂地 旋转 人群 ;

疯狂旋转的人群；

[iːtʃ] ['meri] [per]
Each merry pair
每个 欢乐 一对

每对快乐的伴侣

[ə; eɪ][smaɪl][dʌθ; dəθ] [wer] .
A smile doth wear .
一个 微笑 确实 穿 .

微笑令人难忘。

[ænd; ənd]['sæmboʊ] [sɪŋz] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .
And Sambo sings a song .
和 桑博 唱歌 一个 歌曲 .

桑博唱了一首歌。

[waɪl] [ɪn][ðer; ðər][mɪdst][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [hed]
While in their midst the artist head
尽管 在 他们的 中间 这 艺术家 头

当艺术家们身处其中时，他的头

[ʌv; əv] " ['gɑ:liwɑ:g] " [ə'pɪrz] ,
Of **"** **Golliwogg** **"** **appears** **,**
的 " 怪物 " 出现 ,

《黑娃娃》中出现了,

[wɪð; wɪθ][peg] [bɪ'saɪd] ,
With **Peg** **beside** **,**
和 佩格 旁 ,

佩格就在旁边,

[hu:z] ['greɪsf(ə)l] [straɪd]
Whose **graceful** **stride**
谁 优美 步幅

谁的步伐优雅

[noʊ]['krɪtɪsɪzəm] [fɪrz] .
No **criticism** **fears** **.**
不 批评 恐惧 .

无惧批评。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n]['wʊd(ə)n] [lɪmz] [get]['taɪərd]
But **even** **wooden** **limbs** **get** **tired**
但 甚至 木制的 四肢 得到 疲劳的

但即使是木头做的树枝也会疲劳。

[ænd; ənd][wɑ:nt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [pleɪ] ,
And **want** **a** **change** **of** **play** **,**
和 想 一个 改变 的 玩 ,

想要换个打法,

[soʊ] " ['gɑ:liwɑ:g]
So **"** **Golliwogg**
所以 " 怪物

所以“戈利沃格”

" [ə; eɪ] " ['dʒɑ:li][dɔ:g]
" **A** **"** **jolly** **dog**
" 一个 " 快乐的 狗

一只快乐的狗

" [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðeɪ] [rʌn] [ə'weɪ] .
" **Suggests** **they** **run** **away** **.**
" 建议 他们 跑步 离开 .

暗示他们逃跑。

[ðə; ði][bɪg] [ʃɑ:p] [dɔ:r] [ɪz]['boʊltɪd][fæst] ,
The **big** **shop** **door** **is** **bolted** **fast** **,**
这 大的 店铺 门 是 螺栓连接 快速地 ,

大商店的大门紧紧地闩上了。

[bʌt; bət] [θru:] [ðə; ði][jɑ:rd][bɪ'haɪnd] ,
But **through** **the** **yard** **behind** **,**
但 通过 这 院子 在后面 ,

但穿过后面的院子,

['pegi] [hæz; həz][spaɪd]
Peggy **has** **spied**
佩吉 有 间谍

佩吉发现了什么

[wʌn]['oʊpən][waɪd] ,
One **open** **wide** **,**
一 打开 宽的 ,

一扇敞开的门,

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ʃɔːrtli] [faɪnd] .
Which she will shortly find .
哪个 她 将要 不久 寻找 .

她很快就会发现这一点。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] - - [ə; eɪ] [pʊʃ] - - [ænd; ənd] [aʊt] [ðeɪ] [flai]
A touch - - A push - - and out they fly
一个 触碰 - - 一个 推 - - 和 出去 他们 飞

轻轻一碰——轻轻一推——它们就飞出去了。

['ɪntuː][ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] [naɪt] ;
Into the starlight night ;
进入 这 星光 夜晚 ;

走进星光璀璨的夜空;

[noʊ][wʌn][mʌst; məst] [noʊ]
No one must know
不 一 必须 知道

谁都不能知道

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [goʊ]
The way they go
这 方式 他们 去

他们走的方式

[ðeɪ] ['kʌvər] [ʌp] [ðer; ðər] [flaɪt] .
They cover up their flight .
他们 覆盖 向上 他们的 航班 .

他们掩盖了他们的航班信息。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər] ['læfɪŋ] ['feɪsɪz] [tel]
And though their laughing faces tell
和 尽管 他们的 笑 面孔 告诉

尽管他们脸上的笑声透露出什么信息

[haʊ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [fʌn] ,
How they enjoy the fun ,
如何 他们 享受 这 乐趣 ,

他们如何享受乐趣,

[noʊ] [saʊnd] [ðeɪ] [meɪk] ,
No sound they make ,
不 声音 他们 制作 ,

它们没有发出任何声音。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [teɪk]
But quickly take
但 迅速地 拿

但要迅速采取

['ʌntəˌʌntu] [ðer; ðər] [hiːlz] [ænd; ənd] [rʌn] .
Unto their heels and run .
到 他们的 高跟鞋 和 跑步 .

他们拔腿就跑。

[nɔːr] [stɑːp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ə; eɪ] [fiːld] ,
Nor stop until they reach a field ,
也不 停止 直到 他们 抵达 一个 场地 ,

他们不会停下来，直到到达田野为止。

[ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [slaɪd] ;
And find a lovely slide ;
和 寻找 一个 迷人的 滑动 ;

找一个漂亮的滑梯;

[noʊ] [fɪr] [hæz; həz][peg] ,
No fear has Peg ,
不 害怕 有 佩格 ,

佩格无所畏惧。

[bʌt; bət][meg][ænd; ənd] [wɛg]
But Meg and Weg
但 梅格 和 韦格

但是梅格和韦格

[klɪŋ] ['skri:mɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [glaɪd] .
Cling screaming as they glide .
黏着 尖叫 作为 他们 滑行 .

他们滑翔时发出尖叫声。

[ðə; ði] " ['gɑ:liwɑ:g] " [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] [her] ,
The " Golliwogg " with flying hair ,
这 " 怪物 " 和 飞行 头发 ,

头发飘动的"黑娃娃"

[teɪks] [ðə; ði][fɜ:rst] [li:d] [ju:; jʊ] [si:] ,
Takes the first lead you see ,
需要 这 第一的 带领 你 看 ,

看到第一条线索就抓住它,

[nɔ:r][maɪndz][æt; ət][ɔ:l]
Nor minds at all
也不 思想 在 全部

完全不在意

[ðə; ði] " ['mɪdʒɪt] " [smɔ:l] ,
The " Midget " small ,
这 " 侏儒 " 小的 ,

"小矮人"很小,

[hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ˌaʊt'stretʃt] [ɪn] [gli:] .
Her arms outstretched in glee .
她 武器 伸展 在 高兴 .

她欣喜地张开双臂。

[ðə; ði]['slaɪdərz]['nevər] [dri:md] [ʌv; əv][hɑ:rm] ,
The sliders never dreamed of harm ,
这 滑块 绝不 梦见 的 伤害 ,

滑翔者们从未想过要伤害任何人。

[ðeɪ] [seɪld] [laɪk] [ʃɪps] [æt; ət] [si:] ;
They sailed like ships at sea ;
他们 航行 喜欢 船舶 在 海 ;

他们像海上的船只一样航行;

- [twʌz] [meg][ænd; ənd] [wɛg] ,
' Twas Meg and Weg ,
- 那是 梅格 和 韦格 ,

是梅格和韦格,

[hu:] [trɪpt] [ʌp][peg] ,
Who Tripped up Peg ,
WHO 绊倒了 向上 佩格 ,

谁绊倒了佩格?

[ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə] [gri:f] [ðer; ðər] [spri:] .
And brought to grief their spree .
和 带来 到 悲伤 他们的 狂欢 .

他们的狂欢最终以悲剧收场。

[ðə; ði] [rɔ:ŋ] [mæn]['ɔ:f(ə)n][gets][ðə; ði] [bleɪm]
The **wrong** **man** **often** **gets** **the** **blame**
这 错误的 男人 经常 获得 这 责备

常常是无辜的人背负了罪名。

- [twʌz] [dʒʌst][soʊ][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
' **Twas** **just** **so** **in** **this** **case** **,**
- 那是 只是 所以 在 这 案件 ,

这次的情况正是如此。

[ænd; ənd] [bɔ:lz] [ʌv; əv] [snoʊ]
And **balls** **of** **snow**
和 球 的 雪

还有雪球

[ðeɪ] ['mædli] [θroʊ]
They **madly** **throw**
他们 疯狂地 扔

他们疯狂地扔

[æt; ət] " - " [kaɪnd] [feɪs] .
At **"** **Golliwogg's** **"** **kind** **face** **.**
在 " - " 种类 脸 .

在"黑娃娃"和蔼的脸上。

[hi:; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][wʌn][ɪn] ['i:ðər] [aɪ] ,
He **catches** **one** **in** **either** **eye** **,**
他 捕获物 一 在 任何一个 眼睛 ,

他两只眼睛都中了一枪,

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnz] [teɪl][tu:; tə] [rʌn] ;
And **then** **turns** **tail** **to** **run** **;**
和 然后 转弯 尾巴 到 跑步 ;

然后转身就跑;

[ðə; ði] ['stedi] [eɪm]
The **steady** **aim**
这 稳定的 目的

稳定的目标

[ʌv; əv] ['serə] [dʒeɪn]
Of **Sarah** **Jane**
的 莎拉 简

莎拉·简

[grəuz] ['veri] ['sɪriəs] [fʌn] .
Grows **very** **serious** **fun** **.**
生长 非常 严肃的 乐趣 .

变得非常有趣。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][laɪk][ðə; ði] [wei] ['gɜ:lz][ækt] ,
He **does** **not** **like** **the** **way** **girls** **act** **,**
他 做 不是 喜欢 这 方式 女孩们 行为 ,

他不喜欢女孩子的行为方式。

[fɔ:r; fər][faɪv][tu:; tə] [wʌnz] [nɑ:t] [fer] ;
For **five** **to** **one's** **not** **fair** **;**
为了 五 到 一个人的 不是 公平的 ;

五比一不公平;

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ɪ'skeɪp]
There's **no** **escape**
有 不 逃脱

无处可逃

[wʌn] [hɪts] [hɪz; ɪz] [neɪp] ，

One	hits	his	nape	,
一	点击量	他的	颈背	，

一拳打在他的后颈上，

[ə'nʌðər] [straɪks] [hɪz; ɪz] [her] .

Another	strikes	his	hair	.
其他	罢工	他的	头发	.

另一只手打了他的头发。

" ['vendʒəns] !

"	Vengeance	!
"	复仇	！

“复仇！

" [hiː; hi] [kraɪz] ， " [aɪl] [peɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] !

"	he	cries	,	"	I'll	pay	them	out	!
"	他	哭泣	，	"	患病的	支付	他们	出去	！

他喊道：“我会付钱给他们！”

[ɪf] ['gɝːlz] [wɪl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] ，

If	girls	will	play	with	boys	,
如果	女孩们	将要	玩	和	男孩们	，

如果女孩和男孩一起玩，

[ðeəz; ðəz] [gɑːt] [biː; bi]

There's	got	be
有	得到	是

肯定有

[i'kwɑːləti] ，

Equality	,
平等	，

平等，

[soʊ] [hɪəz] [fɔːr; fər] ['ekwɪpɔɪz] !

So	here's	for	equipoise	!
所以	这里是	为了	平衡	！

所以，为了平衡！

" [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] ['mɑːnstər] [bɔːlz] [hiː; hi] [meɪks] ，

"	And	then	some	monster	balls	he	makes	,
"	和	然后	一些	怪物	球	他	制作	，

然后他做了一些巨型球，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [sper] [ðə; ði] [snoʊ]

He	does	not	spare	the	snow
他	做	不是	空闲的	这	雪

他毫不留情地扑向雪。

[ænd; ənd] [æz; əz] [iːtʃ] [bæk]

And	as	each	back
和	作为	每个	后退

而且每个背部

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ə; eɪ] [wæk] ，

Receives	a	whack	,
接收	一个	猛击	，

挨了一记重击

[laɪk] ['naɪnpɪnz] [daʊn] [ðeɪ] [goʊ] .

Like	ninepins	down	they	go	.
喜欢	九柱戏	向下	他们	去	.

他们就像保龄球瓶一样被一一击倒。

[ɪn][laɪf][wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] " [ʌps] " [ænd; ənd] " [daʊnz] " ,

In	life	we	have	our	"	ups	"	and	"	downs	"	,
在	生活	我们	有	我们的	"	UPS	"	和	"	下坡	"	,

人生有起有落，

[ðiːz] ['dɑːlz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [seɪm] ;

These	dolls	enjoyed	the	same	;
这些	娃娃	享受	这	相同的	;

这些娃娃也享受到了同样的待遇；

[ðoʊ] [daʊn] [went] [wɛg] ,

Though	down	went	Weg	,
尽管	向下	去	韦格	,

虽然韦格倒下了，

[dəunt] [θɪŋk] , [aɪ][beg] ,

Don't	think	,	I	beg	,
不	思考	,	我	求	,

别想太多，求你了。

- [twʌz] [duː] [tuː; tə] ['serə] [dʒeɪn] .

'	Twas	due	to	Sarah	Jane	.
-	那是	到期的	到	莎拉	简	.

这都怪莎拉·简。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][sled][wʌz; wəz] ['prɪti] [fʊl] ,

You	see	the	sled	was	pretty	full	,
你	看	这	雪橇	曾是	漂亮的	满的	,

你看，雪橇几乎装满了。

[ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] ['ræðər] [stiːp] ;

The	hill	was	rather	steep	;
这	爬坡道	曾是	相当	陡	;

山坡相当陡峭；

[wɛg] [wʌz; wəz][tuː; tə] [stɪr]

Weg	was	to	steer
韦格	曾是	到	转向

韦格负责掌舵

[bʌt; bət][ɪn][hɜːr; hər] [fɪr]

But	in	her	fear
但	在	她	害怕

但她内心充满恐惧

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['bækwərd] [liːp] .

She	took	a	backward	leap	.
她	采取	一个	落后	飞跃	.

她向后跃去。

[ə'nɑːn][ɔːl] [riːtʃt] [ðə; ði] ['væli] [seɪf] ,

Anon	all	reached	the	valley	safe	,
匿名	全部	达到	这	谷	安全的	,

所有人都安全抵达山谷。

[ænd; ənd] ['skeɪtɪŋ] [lɔŋd] [tuː; tə][traɪ] ;

And	skating	longed	to	try	;
和	溜冰	渴望	到	尝试	;

滑冰者们也渴望尝试；

[ðə; ði][aɪs] [siːmd] [gʊd] ,

The	ice	seemed	good	,
这	冰	似乎	好的	,

冰面看起来不错。

[æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] [stʊd]
As **each** **one** **stood**
作为 每个 一 站立

每个人都站着

[əˈpɑːn][ðə; ði][bæŋk][hɑːrd][baɪ] .
Upon **the** **bank** **hard** **by** **.**
之上 这 银行 难的 经过 .

就在河岸边。

[waɪl] " ['gɑːliwɑːg] " [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃəs] [steps] ,
While **"** **Golliwogg** **"** **with** **cautious** **steps** **,**
尽管 " 怪物 " 和 谨慎 步骤 ,

“黑娃娃”小心翼翼地走着

[tɔːrd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [skeɪts] ;
Toward **the** **middle** **skates** **;**
朝向 这 中间 冰鞋 ;

向中间滑冰鞋方向移动;

[ðeɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [kræk] !
They **hear** **a** **crack** **!**
他们 听到 一个 裂缝 !

他们听到一声脆响!

[ðeɪ] [kraɪ] , " [kʌm] [bæk]
They **cry** **,** **"** **come** **back**
他们 哭 , " 来 后退

他们哭喊着:“回来吧!”

[tuː; tə][jʊr; jər][dɪˈvoʊtɪd] [meɪts] !
To **your** **devoted** **mates** **!**
到 你的 奉献 伙伴们 !

致你忠实的伙伴们!

" [tuː] [leɪt] !
" **Too** **late** **!**
" 也 晚的 !

“为时已晚!

[əˈlæs][ðer; ðər][kɔːl][ɪz][veɪn] !
alas **their** **call** **is** **vain** **!**
唉 他们的 称呼 是 徒劳 !

唉,他们的呼喊徒劳无功!

[hiː; hi] ['swɪftli] [ˌdisəˈpiəz] !
He **swiftly** **disappears** **!**
他 迅速地 消失 !

他迅速消失了!

[hɪz; ɪz][kaɪnd] ['fɔːrθɔːt]
His **kind** **forethought**
他的 种类 深思熟虑

他周到的考虑

[ɪz] ['dɪrli] [bɔːt] ,
Is **dearly** **bought** **,**
是 亲爱的 买 ,

价格昂贵,

[ˌaɪ ˈtiː] [melts] [ðem; ðəm]['ʌntəˌʌntu] [terz] .
It **melts** **them** **unto** **tears** **.**
它 融化 他们 到 眼泪 .

它让他们感动得热泪盈眶。

[bʌt; bət] ['stɜːrdi] [peg] [ɪz] [kwɪk] [tuː; tə] [ækt] ,

But	sturdy	Peg	is	quick	to	act	,
但	结实的	佩格	是	快的	到	行为	,

但坚强的佩格行动迅速。

[ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [æn; ən] ['ɔːrdər] [klɪr] ,

She	gives	an	order	clear	,
她	给予	一个	命令	清除	,

她下达的命令很明确。

" [kriːp] [ɑːn] [jʊr; jər] [niːz] ,

"	Creep	on	your	knees	,
"	潜行者	在	你的	膝盖	,

"跪着爬过去，

[ænd; ənd] [baɪ] [dɪ'griːz]

And	by	degrees
和	经过	学位

并且逐渐地

[wiː; wi] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪl] [stɪr] .

We	to	the	hole	will	steer	.
我们	到	这	洞	将要	转向	.

我们将驶向洞口。

" [ðeɪ] [riːtʃ] [ɪn] [taɪm] , [peg] [drægz] [hɪm; ɪm] [aʊt]

"	They	reach	in	time	,	Peg	drags	him	out
"	他们	抵达	在	时间	,	佩格	拖拽	他	出去

他们及时赶到，佩格把他拖了出来。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] ;

With	all	her	might	and	main	;
和	全部	她	可能	和	主要的	;

她竭尽全力；

[pʊr] " ['gaːliwaːg] " ,

Poor	"	Golliwogg	"	,
贫穷的	"	怪物	"	,

可怜的"戈利沃格"，

[ə; eɪ] ['drɪpɪŋ] [lɔːg] ,

A	dripping	log	,
一个	滴落	日志	,

一根滴水的木头，

[mʌst; məst] [biː; bi] [gaːt] [hoʊm] [ə'gen] .

Must	be	got	home	again	.
必须	是	得到	家	再次	.

必须回家了。

[bɪ'hoʊld] [ʃʊr] [saɪnz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [daːn] ,

Behold	sure	signs	of	early	dawn	,
看哪	当然	标志	的	早期的	黎明	,

瞧，这是黎明破晓的明显迹象。

[æz; əz] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] [ðeɪ] [staːrt] ;

As	down	the	field	they	start	;
作为	向下	这	场地	他们	开始	;

他们沿着球场一路向前；

[ə; eɪ] ['ledn] [weɪt] ,

A	leaden	weight	,
一个	铅灰色	重量	,

沉重的铅块，

[ðɪs] ['lɪvɪŋ] [freɪt] ,
This living freight ,
这 活的 货运 ,

这批活体货物，

[wɪð; wɪθ] ['feɪntli] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] .
With faintly beating heart .
和 淡淡的 殴打 心 .

心跳微弱。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [sʌn] [kʌmz] [ʌp] ,
In half an hour the sun comes up ,
在 一半 一个 小时 这 太阳 来 向上 ,

半小时后太阳就升起来了。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['meri] [feɪs] ;
And shows a merry face ;
和 演出 一个 欢乐 脸 ;

脸上露出笑容；

[hiː; hi] [wɪŋks] [æn; ən] [aɪ]
He winks an eye
他 眨眼 一个 眼睛

他眨了眨眼

[æz; əz] ['pæsɪŋ] [baɪ]
As passing by
作为 通过 经过

路过

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [pleɪs] .
He sees the skating place .
他 看到 这 溜冰 地方 .

他看到了滑冰场。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [piːps] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɑːp]
And when he peeps into the shop
和 什么时候 他 人群 进入 这 店铺

当他偷偷往商店里看时

[wɪð; wɪθ] ['dʒɑːli] ['læfɪŋ] [aɪ] ,
With jolly laughing eye ,
和 快乐的 笑 眼睛 ,

带着欢快的笑意，

[ðoʊ] - ['hiːz] [nɑːt] [blaɪnd]
Tho ' he's not blind
虽然 - 他是 不是 瞎的

虽然他并非盲人。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [faɪnd]
He cannot find
他 不能 寻找

他找不到

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [tɔɪ] [ə'raɪ] !
A single toy awry !
一个 单身的 玩具 错误 !

一个玩具放错了地方！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神